



**Sharing Our Shore Waukegan
Self-Guided Walk**

Take the Sharing Our Shore Waukegan Self-Guided Walk to find out about the Waukegan Beach and the shorebirds and other species that live here!



**Compartiendo Nuestra Costa Waukegan
La Caminata Autoguiada**

Aprende acerca de las aves playeras y otras especies que visitan y residen en nuestra playa. Haz la caminata autoguiada para aprender acerca de la playa de Waukegan!

www.lakecountyaudubon.org



Sharing Our Shore-Waukegan

What's better than a day at the beach? Besides the sun, sand, and water the shore has lots of interesting and fun things to see! The shore is where the land and water come together. Shorebirds belong to both. They nest on land-often right on the beach-and depend on the water for their food. Take the Sharing Our Shore Waukegan Self-guided Walk to find out more about the Waukegan beach and the shorebirds and other species that live here!

Before you start your walk: directions and map information

There are 8 stops on this walk, and there are 8 sections to this guide. Each of the 8 stops is marked on the map that's on the next page. Stop 1 is on the East side of the parking lot, South of the Beach Drop Off Turn Around. Look for 2 poles with 4 signs. Turn to the Stop 1 information page - it's next – right after the map. (The entire walk is $\frac{3}{4}$ mile-how long it takes-depends on you! There are blank pages at the end of the book. Take notes! Draw pictures!)



Compartiendo Nuestra Costa- Waukegan

¿Que es mejor que un día en la playa? ¡Además del sol, la arena y el agua la línea costera del Lago Michigan tiene muchas cosas interesantes y divertidas que ver! La costa es la franja en la orilla del lago donde tierra firme y el agua se juntan. Las aves playeras pertenecen a ambas. Ellas anidan en tierra firme, usualmente en la playa, y dependen del agua para obtener sus alimentos. Realiza la caminata autoguiada del programa “Compartiendo Nuestra Costa- Waukegan” para conocer más acerca de la vida silvestre en la playa de Waukegan, las aves playeras y otra fauna que vive allí.

Antes de comenzar tu caminata: Direcciones y mapa de información

Hay ocho paradas en esta caminata, y corresponden a las ocho secciones de esta guía. La ubicación de cada parada está marcada en el mapa en la siguiente página. La parada #1 se ubica en el lado este del estacionamiento, al sur del área de retorno de vehículos. Busca los dos postes con 4 rótulos. La hoja de información de la parada #1 está en la página después del mapa. La caminata total tiene una distancia de $\frac{3}{4}$ de milla, y la duración de tiempo para realizarla depende de ti. Al final de esta guía hay hojas en blanco por si deseas tomar notas o hacer bocetos de lo que has observado.

Sharing Our Shore- Waukegan Self-guided Tour



- 1: SOS-W Sign
SOS-W Cartel
- 2: Piping Plover
Chorlo Chiflador
- 3: Cottonwood trees
Arbol del Alamo
- 4: Gulls
Gaviotas
- 5: Trash
Basura
- 6: Shoreline
Playa
- 7: Dunes
Dunas
- 8: Cooke artwork
Arte Cooke



Photographs © Emma England except trash (BC Hydro) and Plover Pal certificate (Izabela Grobelna)



STOP 1: SIGN – Sharing Our Shore Waukegan

Look at the top left sign. These are photos of birds, insects, plants and sand dunes that were taken right here! As you walk, look for different living things-listen-breathe-pay attention and have fun exploring!

Shorebirds are in big trouble. They've declined 70% in North America since the 1970s. Hold up your hands. 10 fingers. What if you didn't have 7 of those fingers? What if you had only 3 fingers – those 3 fingers stand for what's left of the shorebirds. The photo on the right, a little bird standing in the gravel is a Piping Plover. There are only about 70 pair of Piping Plovers left in the Great Lakes area. In 2018, the Piping Plover in this photo nested in the gravel parking lot across the road. To find out what happened to this Piping Plover, his name is Monty, go to Stop 2.

Look at the map for Stop 2. Carefully cross to the West side of the road. Walk South along the edge of the gravel parking lot – look West toward the water tower and stop. Turn to Stop 2 in the Guide.

Parada #1: Rotulo – Compartiendo Nuestra Costa Waukegan

Mira el rotulo superior izquierdo. ¡Estas fotos de aves, insectos, plantas y dunas fueron tomadas aquí mismo! Mientras camines, observa la naturaleza a tu alrededor, escucha, respira, presta atención, y sobre todo diviértete explorando.

Las aves playeras están en peligro. En Norte América su número se ha reducido en un 70% desde la década de 1970. Levanta tus manos, tienes 10 dedos. Imagínate perder 7 de tus dedos. ¿Qué sucedería si solo tuvieras 3 dedos? Esos 3 dedos representan las aves playeras. En la foto de la derecha, esa pequeña ave en el estacionamiento de grava al otro lado de la calle es un Chorlo Chiflador. Solo existen aproximadamente 70 parejas de Chorlo Chiflador en la región de los Grandes Lagos. En el 2018, el Chorlo Chiflador de la foto, llamado Monty, anido en ese estacionamiento. Para conocer más sobre Monty, sigue a la parada #2.

Puedes localizar la Parada #2 en el mapa. Con precaución cruza la calle hacia el oeste. Camina en dirección sur al borde del estacionamiento de grava. Mira hacia el oeste en dirección de la torre de agua y detente. Busca la información de la Parada #2 en esta guía para continuar.

SHARING OUR SHORE – WAUKEGAN BEACH STEWARDSHIP A PARTNERSHIP BETWEEN THE CITY OF WAUKEGAN AND LAKE COUNTY AUDUBON SOCIETY

Shorebirds have declined 70% in North America since the 1970's due to habitat loss, predation, climate change and human disturbances. Conservation of breeding, stopover and wintering habitat is crucial for shorebird survival.

The Sharing Our Shore – Waukegan Partnership goals are to monitor bird species and increase public awareness of the need for bird conservation at Waukegan Beach. Waukegan's unique dune and swale habitat is home to a large diversity of plants and wildlife including threatened and endangered species and is excellent habitat for a wide range of birds.



In 2017 and 2018 the Waukegan dunes were the only site in Illinois where the state endangered Common Tern attempted to breed. Federally endangered Piping Plovers have also nested in Waukegan.



Photographs from Waukegan Beach © Emma England



Lake County Audubon Society





STOP 2 – GRAVEL PARKING LOT

This is the very place where Monty, the Piping Plover you saw on the Sign at Stop 1, built a nest. The nest is called a SCRAPE. Look at the photos on the next page. Why is the nest called a Scrape? Make a guess. Hint: Try to make a scrape! Why would these birds choose the parking lot? How many eggs are there?

A sign was placed near the nest (middle left photo) to tell people to Stay Away! Sadly, people drove their cars in circles around the sign. Look at the tire tracks. To keep the eggs from being run over, the eggs were taken away and put into an incubator (bottom left photo). Just 1 of those eggs hatched and live to an adult. Why do you think people drove their cars around the sign? What suggestions do you have that might help Monty and other Piping Plovers survive?

Look at the Map for STOP 3. Look South and West for the TALL Cottonwood trees. They are in a row at the edge of the park area. Carefully walk across North Sea Horse Drive and stop under the trees.

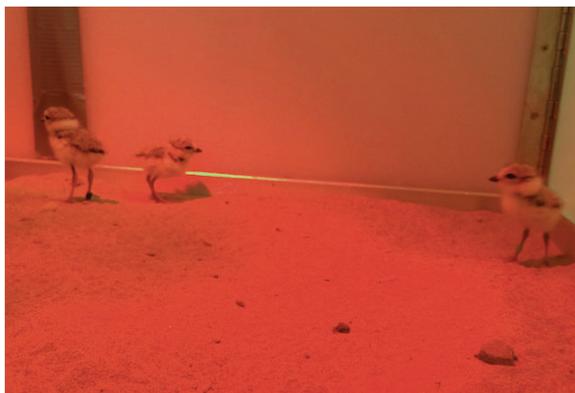
Parada #2 – Estacionamiento de grava

Este es el sitio en el que Monty, el Chorlo Chiflador, construyo su nido. El nido del Chorlo Chiflador se le llama raspado. Observa las fotos en la siguiente página. ¿Por qué crees que se le llama raspado a su nido? Adivina. ¿Por qué escogen hacer su nido en el estacionamiento? ¿Cuántos huevos ponen?

Un rotulo fue colocado cerca del nido para alertar a las personas que mantuvieran su distancia. Desafortunadamente, algunas personas condujeron sus vehículos alrededor del rotulo. Mira las marcas de las llantas. Para proteger los huevos, estos fueron retirados y colocados en una incubadora. Solo uno de los huevos eclosiono y un ave logro llegar a edad adulta. ¿Por qué crees que personas condujeron sus vehículos alrededor del rotulo? ¿Qué sugerirías para proteger a Monty y otros Chorlos Chifladores en el futuro?

Revisa el mapa para ubicar la Parada #3. Mira hacia el suroeste a los altos árboles, son Álamos. Están sembrados en fila al borde del parque. Con precaución cruza la calle Sea Horse Drive y detente debajo de los árboles.

PIPING PLOVER (*Charadrius melodus*)



The Piping Plover is federally endangered in the Great Lakes region and federally threatened on the Atlantic coast and northern Great Plains. Due to habitat loss, nest predation and human disturbance the Great Lakes population of the Piping Plover was at a perilously low level. Intensive conservation efforts have seen the number of breeding pairs steadily climb from a low of 12 in 1983. Also, the breeding range has expanded from Michigan into Wisconsin and

Canada. They tend to forage alone or in small groups and stick to higher parts of the shoreline than other shorebirds. The plovers run quickly along the beach and stop to probe the sand for marine and freshwater invertebrates including worms and crustaceans. They also hold one foot in front of their bodies and vibrate it in the sand as a wave passes, possibly to bring invertebrates to the surface where they can easily grab them. They use wide, flat, open, sandy beaches with very little grass or other vegetation.

Nesting territories often include wetlands. Piping Plovers nest in areas with loose sand above the high tide line. Male Piping Plovers scrape away sand, gravel, and shells with their feet to make a small depression. They make several small depressions or scrapes in the sand within their territory. Nest scrapes do not take more than a day to build but a pair can take 5–10 days to decide on which scrape to use. Once they choose the scrape, they often line it with small pebbles or bits of shell. Each depression is about 4 inches wide and 0.5 inches deep. The ground nests are vulnerable to predators. If they see a predator they will run away feigning injury to try and lead the predator away from the nest. The female lays four eggs which are creamy colored with brownish black splotches. Both parents care for the eggs and chicks. When the chicks hatch, they are able to run about and feed themselves within hours.

The photograph below right shows the parking lot location at Waukegan Beach where a pair of Piping Plovers nested in 2018. Due to potential human disturbance the eggs were salvaged by the Illinois Department of Natural Resources and taken to be hatched at the Great Lakes Piping Plover Research Center in Michigan. Three of the eggs hatched.

Identification

Their plumage means that they blend in with the sand. They are pale sandy brown above with white collar and forecrown. White underparts and orange legs. The photograph on the top left shows a breeding male with a black, narrow breast band that wraps around the back and black bar bordering the forecrown nearly connects between the eyes. There is an orange base to the short black bill. The breeding female is similar to the male but the collar and bar on the crown is normally paler. The photograph on the top right shows a Piping Plover in non-breeding plumage. The bill is black and the black from the breeding plumage is lost. In flight there is a distinct white wing stripe and white rump.

Range

Piping Plovers winter on the Atlantic and Gulf coasts. In Lake County they arrive in May and breed in June-July. The plovers can also be seen in August-September when they are stopping over on the way to their wintering grounds.

Voice

The call is a clear “peep-lo” and high-pitched piping notes during flight display.

Similar Species

The Semipalmated Plover is darker overall with a thicker breast band.

The Killdeer is larger with two black breast bands.

The Sanderling has a longer bill and black legs.

Chorlo Chiflador

Piping Plover (*Charadrius melodus*)

El Chorlo Chiflador es una especie en estado federal en categoría “peligro de extinción” en los Grandes Lagos y en “estado de peligro” en la costa Atlántica y las Grandes Praderas. Debido a la pérdida de hábitat, depredación de sus nidos, y disturbios causados por el desarrollo humano, la población de los Grandes Lagos se ha reducido a niveles muy bajos. Esfuerzos de conservación intensos han visto el número de parejas aumentar paulatinamente del punto más bajo de 12 en 1983. Su rango geográfico de apareamiento se ha expandido de Michigan a Wisconsin y Canadá. Tienden a buscar alimentos solos o en pequeños grupos, y usualmente se mantienen en la parte alta de la línea costera. El Chorlo Chiflador puede correr muy rápido en la playa y detenerse a revisar la arena en busca de crustáceos. Una técnica que utilizan es colocar una pata al frente y vibrar la arena mientras pasa una ola para hacer que invertebrados suban a la superficie donde fácilmente puede atraparlos. Prefieren playas amplias, planas y con poca vegetación.



Su territorio de anidamiento incluye humedales.

Los nidos del Chorlo Chiflador son de arena suelta arriba de la línea de marea alta. Los machos escarban arena y grava con sus patas para hacer una o varias depresiones de aproximadamente 4” de ancho por media pulgada de profundidad, en su territorio. Les toma apenas un día construir cada nido, pero les puede tomar de 5-10 días decidirse cuál de los nidos usar. Una vez seleccionado, lo terminan de arreglar con piedritas o fragmentos de conchas marinas. Estos nidos en el suelo son susceptibles al ataque de depredadores. Cuando ver un depredador, usualmente corren alejándose del nido, fingiendo estar heridos para distraer el ataque al nido. La hembra pone cuatro huevos color crema con puntos color café. La pareja junta cuida del nido y las crías. Cuando las crías nacen pueden correr y alimentarse por sí solas en pocas horas.

En el 2018, una pareja anido en Waukegan Beach. Por el riesgo de su ubicación en un espacio abierto, los huevos fueron rescatados por el Departamento de Recursos Naturales de Illinois (*Illinois Department of Natural Resources*) y llevados al Centro de Investigación del Chorlo Chiflador en Michigan (*Great Lakes Piping Plover Research Center*) en donde tres de los huevos eclosionaron, y nacieron 3 polluelos.

Identificación

Su plumaje les ayuda a camuflarse en la arena. Son color café-arena en su parte superior con un collar y corona frontal color blanco. Su parte inferior es color blanco y tiene patas color naranja. Su pico corto, color negro tiene un poco de color naranja en la base. Durante el vuelo, se puede observar una franja color blanco en su ala y rabadilla color blanco.

STOP 3 – COTTONWOOD TREES- AMERICAN ROBIN



Stand under the Cottonwood Trees. Count them. If there are 8 trees in a row, you're in the right place! Look around. How is this place different from the gravel parking lot? Do you think Piping Plovers would nest here? What kind of birds might build a nest here? Do you see or hear birds? A bird you might see is the American Robin.

Look at the photo on the next page. Have you seen robins? What were they doing? The robin's song goes like this: cheerily, cheer up, cheer up, cheerily, cheer up. Give it a try – sing like a Robin!

Look at the Map for STOP 4. Walk South along the sidewalk and then turn East toward the beach. The sidewalk will end right at the sand.

Parada #3 – Los Álamos y el Mirlo Primavera

Detente debajo de los árboles de Álamo. Cuéntalos. ¡Si hay 8 árboles en fila estas en el lugar correcto! Mira a tu alrededor. ¿Como se diferencia este sitio del estacionamiento de grava? ¿Crees que los Chorlos Chifladores anidarían aquí? ¿Qué especies de aves crees que anidarían aquí? ¿Puedes ver o escuchar algún ave ahorita? Una de las especies que podrás ver aquí es el Mirlo Primavera.

Mira las fotos en la siguiente página. ¿Has visto esta ave antes? ¿Que estaba haciendo? El canto del Mirlo Primavera suena así: *cheerily, cheer up, cheer up, cheerily, cheer up*. Anda, inténtalo tú ahora.

Mira el Mapa y busca la Parada #4. Camina hacia el sur en la acera y luego dirígete al este hacia la playa. La acera termina justo en la arena.

American Robin (*Turdus migratorius*)



American Robins are common sights on lawns and in parks across North America, where you often see them tugging earthworms out of the ground. Seeing a robin in winter is thought to be a sign that spring is on the way, but many American Robins spend the whole winter in their breeding range. During the winter robins often roost in large flocks and spend much more time in trees and less time in yards so they are sighted less often. In the fall and winter they eat mainly berries. American Robins eat different kinds of food depending on the time of day. More earthworms in the morning and more fruit later in the day. The robin forages largely on lawns, so it is vulnerable to pesticide poisoning and can be an important indicator of chemical pollution.

Identification

American Robins are fairly large songbirds with a large, round belly, long legs, and fairly long tail. Robins are the largest of the North American thrushes. American Robins are gray-brown birds with a rusty colored belly and a dark head. They have a yellow bill, a white patch on the lower belly and under the tail. Compared with males, females and immature males have paler heads and bellies. American Robins run along the ground with short, rapid steps, pausing often to check for prey and/or predators. Robins use their bill to probe the ground and pull out earthworms.

Range

American Robins are common across the North America in gardens, parks, yards, golf courses, fields, pastures, tundra, as well as deciduous woodlands, pine forests and shrublands. The number of robins present in the northern parts of the range varies each year with the local conditions.

Voice

The cheery song of the American Robin is a string of ten or so clear whistles made up from a few often repeated syllables. It is described as *cheerily, cheer up, cheer up, cheerily, cheer up*. The syllables rise and fall in pitch but are delivered at a steady rhythm, with a pause before the bird starts singing again. At dawn, the song is faster. The American Robin call is a mumbled *cuck* to communicate with each other or a sharp *yeep* as an alarm call. They also make a repeated *chirr* that rises in volume and can sound like a laugh or a whinny.

Similar Species

Eastern Towhees are smaller with a stouter bill than American Robins. They have a black hood that extends down their breast, with the rusty color restricted to their sides.

Mirlo Primavera

American Robin (*Turdus migratorius*)

El Mirlo Primavera es un ave que fácil podrás observar en jardines y parques en Illinois, usualmente sacando lombrices del suelo. Se cree que ver un Mirlo Primavera durante el invierno es una señal que la primavera está por llegar, pero en algunos lugares, incluido el norte de Illinois algunos Mirlo Primavera residen durante todo el año. Durante el invierno usualmente descansan concentrados en bandadas grandes y pasan más tiempo perchados en árboles y menos tiempo en los jardines. En el otoño y el invierno se alimentan de frutas silvestres. En la primavera y el verano su dieta es más variada, usualmente comen lombrices por la mañana y frutas silvestres el resto del día. Por su hábito de buscar lombrices en jardines residenciales el Mirlo Primavera tiene el riesgo de envenenamiento por pesticidas, y por lo tanto puede ser un indicador importante de la contaminación química de un lugar.



Identificación

El Mirlo Primavera es un pájaro cantor relativamente grande, con panza redonda, piernas largas y cola relativamente larga. Es la especie más grande en Norte América en la familia de los Mirlos y Zorzales. El Mirlo Primavera es color gris-café en la espalda, con panza color rojo-oxido y cabeza oscura. Tiene el pico color amarillo y un parche color blanco entre las piernas y debajo de la cola. Las hembras y machos juveniles tienen la cabeza y panza de color más claro. El Mirlo Primavera se desplaza en el suelo corriendo con pasos cortos y rápidos, pausando constantemente en busca de alimentos o cuidándose de los depredadores. Usan su pico para buscar y extraer lombrices de la tierra.

Distribución

El Mirlo Primavera es común en Norte América en diversos hábitats incluyendo jardines residenciales, parques, campos de golf, pastizales, tundra ártica, bosques de hoja ancha y pinares. La cantidad de individuos que permanecen en el rango norte de su distribución varía cada año según disponibilidad de alimentos y condiciones climatológicas locales. El Mirlo Primavera puede ser residente en una misma región todo el año o puede ser migratorio de corta distancia en algunos casos.

Vocalización

El alegre canto del Mirlo Primavera es una serie de aproximadamente diez silbidos compuestos por un par de sílabas repetidas. Se describe fonéticamente como: “*cheerily, cheer up, cheer up, cheerily, cheer up*”. La serie de sílabas sube y baja en tono, pero a un ritmo constante, luego tiene una pausa antes de que el ave comience su canto de nuevo. En el amanecer su canto es más rápido. El Mirlo Primavera es uno de los primeros cantos que escucharas por la mañana, a la salida de los primeros rayos del sol.

Especies Similares

El Rascador Pinto (Eastern Towhee) es más pequeño y tiene el pico más grueso. A diferencia del Mirlo Primavera tienen una capucha negra que se extiende hasta el pecho, con color rojo oxido en sus costados.



STOP 4 – HERRING GULLS

Look East. What do you see? You're standing on the shore of one of the world's largest lakes – Lake Michigan! It's 321 miles (517km) long and at its deepest, 923 feet (281m). That's a lot of water! Does the air smell-feel different closer to the lake? Look for birds. Turn to the next page. You're very likely to see Herring Gulls. Look for their pink legs and sloping heads. Listen. Herring gulls have a long call that sounds like honking or laughing. They eat almost anything they can find-sometimes they steal food from other birds. Sometimes you see them at garbage dumps or trash cans. Look for them as you continue your walk.

Look at the Map for STOP 5. Walk North on the sidewalk until you come to the RED sign on the East side of the walk that leads onto the main beach area. Look for a path in the sand that will lead you East so that you can walk along the shore of the lake and head North toward Stop 5.

Parada #4 – La Gaviota Plateada

Mira hacia el Este, ¿que ves? Estas en la orilla de uno de los lagos mas grandes del planeta, el Lago Michigan. Tiene una longitud de 321 millas (517 kms) y su parte mas profunda es de 923 pies (281 mts). ¡Eso es mucha agua! ¿El aire huele diferente cerca del agua? ¿Puedes ver algún ave? Dale vuelta a la siguiente página. Probablemente podrás ver una Gaviota Plateada. Son grandes, tienen patas rosadas y la cabeza inclinada. Escucha. Las Gaviotas Plateadas tiene un canto como una bocina o una carcajada. Se alimentan de todo lo que encuentran, y algunas veces le roban comida a otras aves. Son expertas para encontrar comida en depósitos de basura. Trata de ver una mientras caminas.

Busca la Parada #5 en el mapa. Camina en la acera hacia el norte hasta llegar al rotulo rojo ubicado en el lado este de la acera. Busca el sendero en la arena y camina en dirección del muelle de concreto, y luego en dirección norte siguiendo la línea costera hacia la parada #5

HERRING GULL (*Larus argentatus*)



The most widespread pink-legged gull in North America. Herring Gulls patrol shorelines and open ocean, picking scraps off the surface. They can be seen rallying around fishing boats or refuse dumps and are loud, competitive scavengers, happy to snatch another bird's meal. They spend much of their time perched near food sources, often in groups of gulls.

Identification

A large, robust gull with a sloping head and fairly stout bill. Pale gray upperparts, white head and underparts, black wing tip with white mirrors on outer one-two primaries. Yellow eyes with an orange eye ring. Yellow bill with a red spot that is called a gonyx spot. In winter there are dusky streaks on the head and neck. Herring Gulls take four years to reach adult plumage so identification can be challenging. Juveniles are mottled brown; second-year birds are brown but show gray on the back. Third-years have more gray on the back and more white on the head and underparts. The legs are dull pink at all ages.

Range

The breeding range extends across the northern part of North America from Alaska to the Great Lakes and north-east coast of the United States from Maine south to North Carolina. It breeds over most of Canada apart from the southwest and Arctic regions. Birds are present all year in southern Alaska, the Great Lakes and north-east USA but most birds winter to the south of the breeding range as far as Mexico. They can be seen year-round in Lake County.

Voice

The Herring Gull has a wide repertoire of calls. The long call has a honking or laughing sound.

Similar Species

The Ring-billed Gull is smaller and less robust. They have yellow legs and a black ring around the bill.

The Thayer's Gull has paler gray wingtips, a darker eye and a slimmer bill.

Gaviota Plateada

Herring Gull (*Larus argentatus*)

La Gaviota Plateada es la gaviota de patas color rosa más común en Norteamérica. Patrulla las costas y el océano abierto en busca de alimentos en la superficie. Pueden verse cerca de embarcaciones pesqueras y depósitos de basura. Son bulliciosas y muy competitivas en su búsqueda de alimentos, feliz de arrebatarle el alimento a otra ave. Pasan mucho tiempo congregadas en grupos cerca de sus fuentes de alimento.

Identificación

Una gaviota grande con cabeza inclinada y pico robusto. Es color gris pálido en su parte superior, con su cabeza y parte inferior color blanco. La punta de sus alas son color negro con espejuelos blancos en sus alas primarias. Sus ojos son color amarillo, con un anillo ocular color naranja. Su pico color amarillo tiene un punto rojo, llamado “punto de gonys” en la parte inferior. En el invierno su plumaje muestra rayas oscuras en la cabeza y garganta. Las Gaviotas Plateadas tardan 4 años en alcanzar su plumaje adulto, por lo tanto, su identificación puede ser difícil. Las juveniles son color café abigarrado; en su segundo año son color café con gris en la espalda. En su tercer año tienen más color gris en la espalda, y un poco de color blanco en su cabeza y parte inferior. Sus patas son color rosa mate en todas sus etapas de plumaje.



Distribución

Su área de reproducción se extiende de Alaska a los Grandes Lagos y la costa nor-este de Estados Unidos de Maine a Carolina del Norte. Se reproduce a lo largo de Canadá excepto en el sur-oeste y la región Ártica. Estas aves están presentes durante todo el año en el sur de Alaska, los Grandes Lagos y la costa nor-este de Estados Unidos, pero la mayoría pasa el invierno más al sur inclusive en México. Puede ser vista en Lake County durante todo el año.

Vocalización

La Gaviota Plateada tiene un amplio repertorio de cantos. Su canto largo incluye sonido de bocina y risas.

Especies Similares

La Gaviota Pico Anillado (Ring-billed Gull) es más pequeña y menos robusta. Tiene patas amarillas y un anillo color negro en el pico.

La Gaviota de Thayer (Thayer's Gull) tiene un color gris más pálido en la punta de sus alas y el ojo más oscuro.

STOP 5 – TRASH



As you walk North along the shore – look! Do you see any trash? Here are some other things you might see: small willow trees growing near the water’s edge and tiny Zebra mussel shells. Zebra mussels are an “invasive” species – they are not native to the USA. They stick to pipes, docks, and boats and cause problems. They eat so much food that our native fish don’t have enough to eat. Look at their shells. See any zebras?

Turn the page and look at the photos. Look at the photo of the raccoon. If a raccoon, skunk, or coyote found Monty’s scrape, what do you think would happen to the eggs? Look at the other photos. Birds can’t tell the difference between plastic and food. This might seem odd but – if you have a little sister or brother- you know that you have to watch them because they’ll try and eat anything! Name a few things you can do so there’s less trash on the beach.

Look at the Map for STOP 6. Walk East toward the pier until you reach the lake.

Parada #5 – La Basura

Mientras caminas en la playa, mira a tu alrededor. ¿Ves basura? En el camino podrás ver además pequeños árboles de Sauce creciendo cerca de la orilla y pequeños mejillones Cebra. Los mejillones Cebra son una especie invasiva que esta causando mucho daño en los Grandes Lagos. Se adhieren a las tuberías bloqueándolas, a muelles y barcos y causan mucho daño. Además, compiten con las especies nativas del lago. ¿Mira sus conchas, puedes ver el diseño de Cebra?

Dale vuelta a la página y mira las fotos. ¿Ves la foto del mapache? ¿Si un mapache, zorrillo o coyote encuentra el nido de Monty, que crees que sucederá con los huevos? Mira las demás fotos. Las aves no saben la diferencia entre los plásticos y los alimentos. Por extraño que esto suene, es como cuando un bebé se mete cualquier objeto en la boca. ¿Que podríamos hacer para que hubiera menos basura y desperdicios en la playa?

Busca la parada #6 en el mapa. Camina hacia el este en dirección del muelle hasta llegar al lago.

Why is it Important to Keep the Beach Clean?

Leaving trash, especially food waste, on the beach attracts predators that prey on or menace birds. This kind of disturbance is a threat to nesting, migrating and wintering birds. Disturbances at breeding sites like Waukegan Beach, even very brief disturbances can increase egg loss, chick and adult death, and nest abandonment. It may also cause premature fledging. Migrating and wintering birds do not have energy to spare; they need safe areas where they can stop to rest and refuel for on-going migration. If birds are regularly disturbed they use up their limited energy resources which may mean that they do not make it to through migration or survive through the winter.

Common predators include gulls, feral cats, skunks, racoons and coyotes. The food associated with trash can contribute to abundant populations of predators and increase the chance that predators will prey on birds, especially their eggs and chicks.



Other forms of trash such as plastic bags, cups, beverage rings and other types of plastic represent an additional threat to birds and marine life. Birds can mistakenly ingest or become entangled in plastic items that are left on the beach or thrown into water. Even small bits of plastic can be ingested by marine life and enter the food chain.



¿Por qué es importante mantener la playa limpia?

Dejar la basura, especialmente el desperdicio de alimentos, en la playa atrae a los depredadores que se aprovechan de las aves o las amenazan. Este tipo de perturbación es una amenaza para las aves que anidan, migran e hibernan. Las perturbaciones en los sitios de reproducción como la playa de Waukegan, incluso perturbaciones muy breves, pueden aumentar la pérdida de huevecillos, la muerte de polluelos y adultos y el abandono de nidos. También puede causar el nacimiento prematuro.

Las aves migratorias e invernantes no tienen energía de sobra; necesitan áreas seguras donde puedan detenerse para descansar y reabastecerse de combustible para la migración en curso. Si las aves son perturbadas regularmente, consumen sus recursos limitados energéticos, lo que puede significar que no lo hacen a través de la migración o sobreviven durante el invierno. Los depredadores comunes incluyen gaviotas, gatos salvajes, mofetas, mapaches y coyotes. Los alimentos asociados con la basura pueden contribuir a que abunden las poblaciones de estos depredadores y aumenten las posibilidades de que estos se aprovechen de las aves, especialmente de sus huevos y polluelos.



Food waste on the beach attracts predators that prey on eggs and chicks.



El desecho de comida en las playas atrae depredadores que cazan los huevecillos y pollos.

Otras formas de basura como bolsas de plástico, tazas, anillos de bebidas y otros tipos de plástico representan una amenaza adicional para las aves y la vida marina. Las aves pueden ingerir erróneamente o enredarse en artículos de plástico que se dejan en la playa o se arrojan al agua. Incluso pequeños trozos de plástico pueden ser ingeridos por la vida marina y entrar en la cadena alimenticia.



It is estimated that **1 million birds** and **100,000 marine animals die** each year after consuming plastic pollution in the ocean.

Se estima que 1 millón de aves y 100,000 animales marinos mueren cada año después de consumir contaminación plástica en el océano.

STOP 6 – SHORELINE



Look South and then look North along the shore. Look at the sand – is it all the same? Are there waves? This is a small piece of the Lake Michigan shore, but it's important habitat for shorebirds. Many different kinds of shorebirds migrate great distances to Waukegan beach. They hunt for food along this shore and some of them nest here too. Look for their tracks in the sand. Turn the page to see photos of the Common Tern that were taken right here! These birds, like the Piping Plover, need our help to survive. Look at the middle photos. The one on the left shows a Common Tern sitting on a Do Not Enter sign that warns people to keep away from nesting birds. The middle right photo has red arrows that point to Common Tern nests. Do you see the 3 birds? The next page will tell you what happened to the nests.

Look at the Map for 7. The Dunes are just West of the shoreline.

Parada #6 La línea costera

Mira la línea costera hacia el sur y luego hacia el norte. Mira la arena. ¿Se ve igual? ¿Hay oleaje? Este es un pequeño pedazo de la línea costera del Lago Michigan, pero muy importante hábitat para las aves playeras. Muchas aves playeras viajan largas distancias para llegar a la playa de Waukegan. Se detienen para descansar, buscar alimentos y algunas hacen sus nidos aquí. ¿Puedes ver sus huellas en la playa? Dale vuelta a la pagina para ver fotos de un Charran Común tomadas aquí. Estas aves al igual que el Chorlo Chiflador necesitan de nuestra ayuda para sobrevivir. Mira las fotos en el centro. En una puedes ver un Charran Común perchado en el rotulo de "NO Entrar", para advertir a las personas que no entren a la zona de nidos. La otra foto muestra flechas rojas donde anida el Charran Común. ¿Puedes ver las 3 aves? Dale vuelta a la pagina para saber que sucedió con los nidos.

Mira el mapa, para localizar la parada #7. Las dunas de playa están justo al oeste de la orilla del lago.

COMMON TERN (*Sterna hirundo*)

All photos © Emma England taken at Waukegan Beach





Populations of Common Terns have declined due to human disturbance, habitat loss, predation and pollution and the bird is endangered in Illinois.

In 2017 and 2018 a colony of Common Terns attempted to nest at Waukegan Beach in the dunes (see photo above with red arrows). It was the only site in Illinois where they nested. Sadly these attempts failed due to nest predation by skunks in 2017. In 2018 an electric fence (see photos above) kept predators out for a couple of weeks until a storm shorted out the fence. The Common Tern is graceful in flight with smooth wing beats, hovering briefly before it plunges to dive for fish. They are social birds, foraging in groups and nesting on the ground in colonies. The nest is a scrape which they may line with stones, dead vegetation or shell fragments. The male offers the female food during courtship (see photo top right). Common Terns aggressively defend their territory. If humans enter the breeding colony they often dive towards them, peck their heads, and defecate on them. During the breeding season they frequent both salt and freshwater, but during the winter they tend to stick to marine environments. They eat small fish along with crustaceans and insects.

Identification

A medium-sized tern with a long bill and forked tail. The tail is about the same length as the folded wings. The Common Tern has long, narrow, angular wings and pointed wingtips. In breeding plumage they have a black cap and black-tipped red bill with red legs. The underparts are pale smoky gray and they have a white tail and rump. The pale gray upper wings usually have distinct dark wedge on the trailing edge of the primaries. Nonbreeding birds have a white forehead, a partial black cap, and black legs and bill. They also have a black bar across the shoulder known as a carpal bar and dark trailing edges on the wingtips as seen in flight.

Range

In North America, the Common Tern breeds along the Atlantic coast and inland throughout much of Canada east of the Rocky Mountains. In the U.S., some breeding populations can also be found in the states bordering the Great Lakes and locally on the Gulf coast. The Common Tern winters from Florida to southern South America. They can be seen in Lake County from late April to September.

Voice

Common Terns are vocal birds with a variety of harsh and shrill calls. When they are alarmed or threatened by other terns they give a grating “kee-ar”. They also give a sharp “kip” often when feeding in a flock or when taking off from the colony.

Similar Species

The Forster’s Tern has a slightly heavier bill and it is orange rather than red. The breast is white.

Charrán Común

Common Tern (*Sterna hirundo*)

Las poblaciones de Charrán Común han disminuido debido a la pérdida de hábitat, el impacto humano, la depredación y la contaminación. Actualmente es un ave “en peligro” en Illinois. En el 2017 y 2018 una colonia de Charrán Común intentó anidar en las dunas de Waukegan Beach. Fue el único sitio en todo Illinois donde anidaron. Desafortunadamente fracasaron debido a la depredación por parte de zorrillos en 2017.

En el 2018, una cerca eléctrica fue instalada alrededor del nido para mantener lejos a los depredadores, pero esta sufrió un corto circuito durante una tormenta y dejó de funcionar. El Charrán Común tiene un vuelo elegante y puede mantenerse casi estático en el aire antes de lanzarse en picada en busca de peces. Son aves sociales, alimentándose en grupos y anidan en colonias terrestres. Son agresivas al defender su territorio, y si los humanos tratan de ingresar a su colonia se lanzan a picotearles la cabeza y defecar sobre ellos. Su nido es un agujero en la arena el cual puede tener piedras, vegetación seca o fragmentos de conchas marinas. Durante el cortejo, el macho ofrece alimentos a la hembra. Durante la temporada de apareamiento frecuentan cuerpos de agua salada o dulce, en el invierno prefieren ambientes marinos. Se alimentan de peces, crustáceos e insectos.



Identificación

Es un Charrán de tamaño mediano con pico largo y cola bifurcada. Tiene alas largas, delgadas, angulares y puntiagudas. En su plumaje de apareamiento, tiene una corona color negro, pico color rojo con la punta negra y patas color rojo. Su parte inferior es color gris pálido, con cola y rabadilla color blanco. Su plumaje de invierno muestra color blanco en su frente y corona parcial color negro, con patas y pico color negro; y tiene además una barra color negro en su hombro. Bordes color negro en la punta de sus alas pueden observarse durante vuelo.

Distribución

En Norte América aparea en la costa Atlántica y en Canadá solo al este de la Cordillera Roca. En Estados Unidos hay poblaciones en los Grandes Lagos y en el Golfo de México. Permanece durante el invierno en el Estado de Florida y Sur América. En Lake County pueden verse entre finales de abril y septiembre.

Vocalización

Es un ave muy vocal con una variedad de sonidos y cantos. Cuando están alarmados o se sienten amenazados por otros charranes emiten un sonido de rejilla “*kee-ar*”. También emiten un sonido agudo “*kip*”, cuando se alimentan o cuando alzan vuelo de su colonia.

Especies Similares

El Charrán de Forster tiene el pico un poco más grueso y de color naranja en vez de rojo. Su pecho es color blanco.

Todas las fotos tomadas en Waukegan Beach © Emma England

STOP 7 – DUNES



Dunes are piles of sand- mounds – that form when the wind picks up and carries tiny particles of loose sand until the sand is stopped by something like driftwood, or a rock, or a plant. The sand particles pile up and form a dune. The photos of the Common Tern at Stop 6 showed their nests on top of the dunes. Turn to the next page to see drawings of dune plants. These drawings were made by a Sharing Our Shore volunteer! Look at the bottom left drawing of DUNE MARRAM GRASS. Dune Grass holds and stabilizes the dune. It has runners that spread below the sand surface. Do you see the long narrow leaves of the Dune Grass? Those leaves can roll and fold and protect the grass from the heat and wind! Changes in climate are causing the lake level to rise. There's less shore and less dune. What do you think may happen to the shorebirds if there's less shore and less dune? (Remember that the number of shorebirds at Stop 1 was down to 3 fingers!)

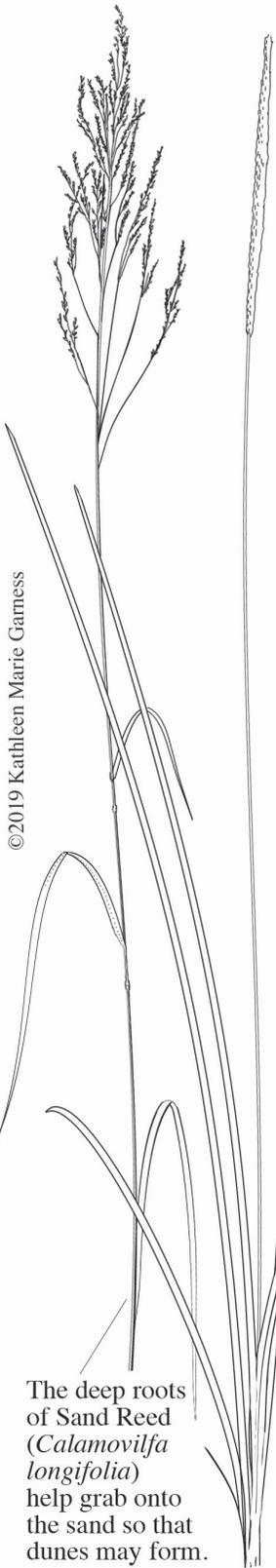
Look at the Map for 8. Follow the Map route. It will take you back to where you began – stop at the 2 poles and look for the Cooke Artwork Sign.

Parada #7 Las dunas de playa

Las dunas de playa son montículos de arena, formados por pequeñas partículas acumuladas en un sitio por la fuerza del viento. Las fotos del Charran Común en la Parada #6 muestran sus nidos en las dunas. Dale vuelta a la página para ver dibujos de diferentes plantas que crecen en las dunas. Estos dibujos fueron hechos por voluntarios del programa *Compartiendo Nuestra Costa Waukegan*. Mira el dibujo abajo en la izquierda es hierba o zacate de playa. Las hierbas de playa por medio de sus raíces dispersas estabilizan la duna. ¿Ves las hojas o briznas de las hierbas de playa? Pueden doblarse y enrollarse para proteger la planta del viento y del calor. El cambio climático esta causando que los niveles de agua del lago aumenten. Esto reduce el tamaño de la playa y de la duna. Que le sucederá a las aves playeras si se reduce la playa y la duna? Recuerda que ya hemos perdido el 70% de las aves playeras como decía la parada #1.

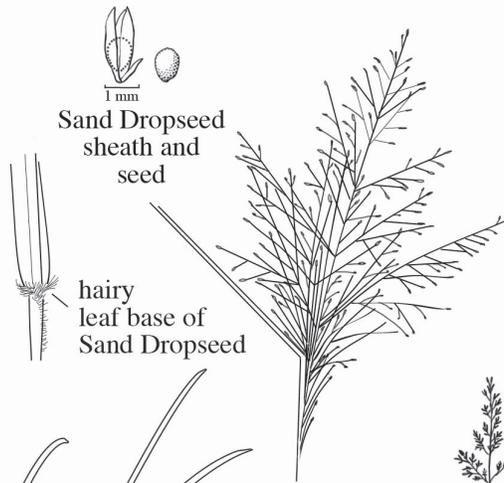
Mira el mapa y busca la Parada #8. Sigue la ruta de regreso al lugar donde iniciaste el recorrido. Detente en los 2 postes y busca el rotulo de Cooke Artwork.

Native Plants of the Chicago Region: Grasses and Sedges of the Beaches and Dunes



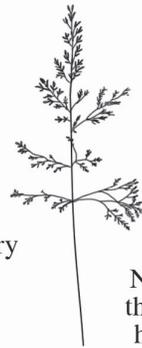
The deep roots of Sand Reed (*Calamovilfa longifolia*) help grab onto the sand so that dunes may form.

Dune Marram Grass (*Ammophila breviligulata*) is one of the first plants to colonize and stabilize the dunes.

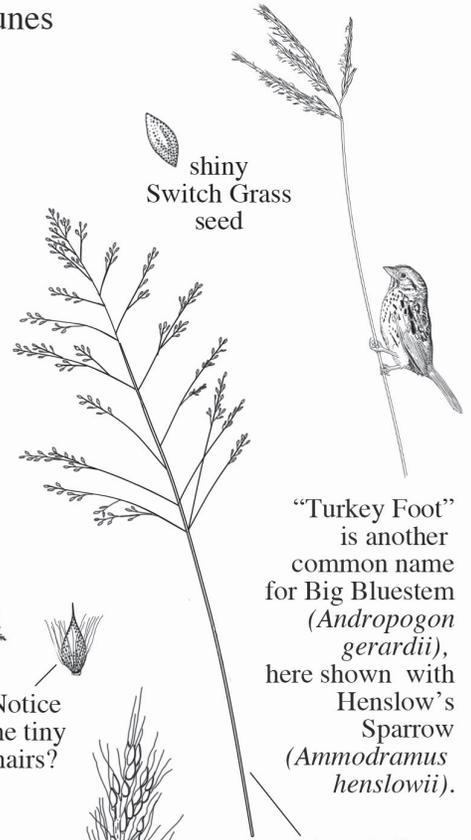


Sand Dropseed sheath and seed
hairy leaf base of Sand Dropseed

Sand Dropseed (*Sporobolus cryptandrus*) has a wide, delicate panicle; notice how hairy it is at the base of the leaf sheath?



Blue Joint Grass (*Calamagrostis canadensis*) can be hard to tell from non-native invasive Reed Canary Grass. Look for the tiny hairs surrounding the seed!



shiny Switch Grass seed

“Turkey Foot” is another common name for Big Bluestem (*Andropogon gerardii*), here shown with Henslow’s Sparrow (*Ammodramus henslowii*).

Switch Grass (*Panicum virgatum*) is a common medium-tall grass of the dunes.



Fluffy, twisty seed heads of Little Bluestem (*Schizachyrium scoparium*) look as if they are dancing along the culm! It’s characteristic of the foredunes and sand prairie, forming a zone behind *Ammophila* and *Calamovilfa*.



June Grass in flower



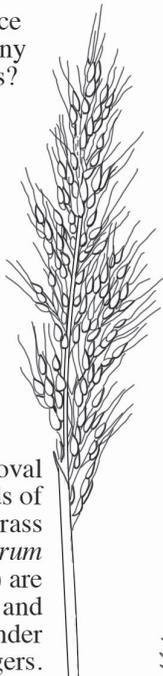
June Grass in seed

June Grass (*Koeleria macrantha*) sometimes grows in small patches along the dunes. Notice the white plumes in flower. Its dense golden seed heads are among the loveliest of our native grasses.

Notice the tiny hairs?

The oval seeds of Indian Grass (*Sorghastrum nutans*) are smooth and plump under your fingers.

June Grass seed



Plains Oval Sedge (*Carex brevior*) can be found in dry sandy soils.



Common Sandbur spikelet



Watch out for the sharp-tipped spikelets of hardy native Common Sandbur! (*Cenchrus longispinus*)



STOP 8 – COOKE ARTWORK SIGN

You should be back at the 2 poles with signs where you started your walk. Look at the BOTTOM LEFT sign. These are some of the drawings made by the Cooke Magnet School 3rd grade students. They learned about the Piping Plovers and Common Terns and made these drawings. Their drawings show how important it is to protect all of our shorebirds. In the space below make your own drawing!

Parada #8 – El rotulo Cooke Artwork

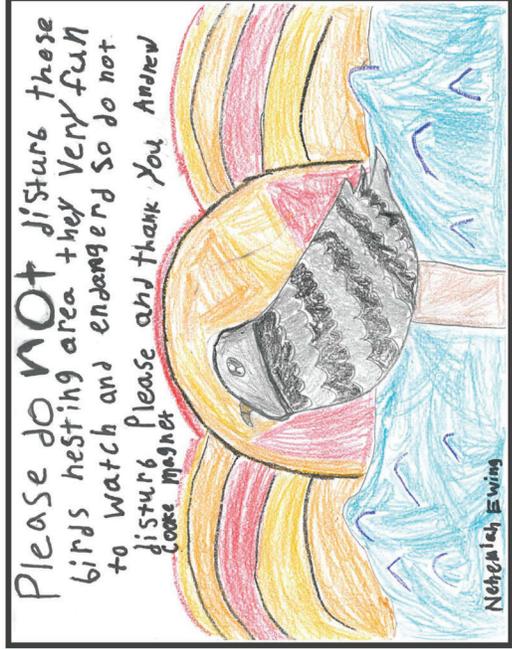
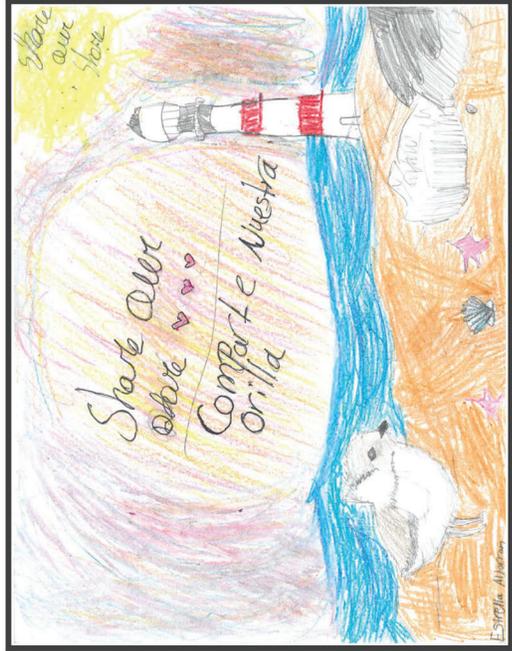
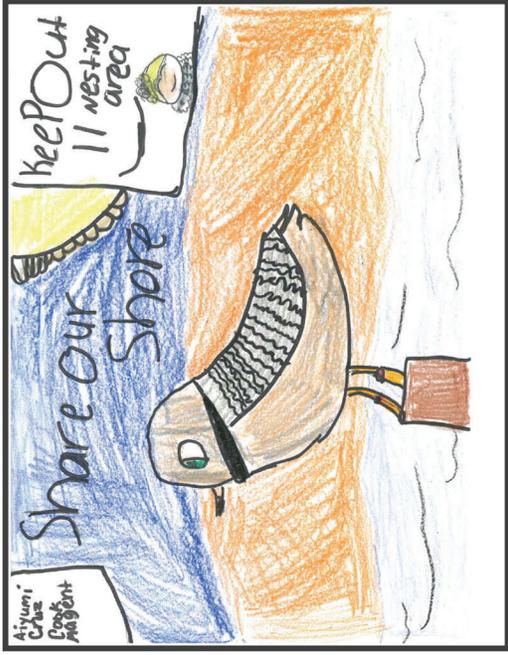
Deberías estar de regreso en el sitio con el rotulo de 2 postes, donde iniciaste el recorrido. Mira la parte inferior izquierda del rotulo. Hay unos dibujos hechos por estudiantes de 3er grado de la escuela Cooke Magnet. Ellos aprendieron acerca del Chorlo Chiflador y el Charran Común y luego nos compartieron estos dibujos. Sus dibujos demuestran la importancia de proteger las aves playeras. En este espacio puedes hacer tu propio dibujo si deseas.

The next page gives you more reasons “Why Waukegan” is so special. The LAST page of the book tells you how to sign up and become a Plover Pal.

La siguiente página enumera más razones de porque Waukegan es tan especial. En la última página de esta guía encontrarás información sobre como inscribirte y convertirte en un “Amigo de los Chorlos”.



Sharing Our Shore Artwork By Waukegan Students



WHY WAUKEGAN?

The Waukegan Dunes are some of the only natural sand dunes that are left in the area. The unique dune and swale habitat is home to a large diversity of plants and wildlife including endangered and threatened species. More than 300 bird species are recorded in Lake County, Illinois, and 292 of these species migrate through, breed, or are yearlong residents of the Waukegan area. Waukegan is known as a birding “Hot Spot”!

The United States Fish and Wildlife Service has designated Waukegan critical habitat for the federally endangered Piping Plover. In 2015 and 2018 Piping Plovers nested in Waukegan. During 2017 and 2018, Waukegan Beach was the only site in the state where the Illinois endangered Common Tern attempted to breed. Other state endangered birds, the Short-eared Owl, American Bittern, Northern Harrier, and Black-crowned Night Heron have been sighted in Waukegan, as have other rare birds like the Snowy Owl and Purple Sandpiper.

These bird sightings make news headlines, draw visitors to Waukegan, and enhance public awareness and interest in Waukegan. The fact that Waukegan was the first city in Illinois to recognize the 100th anniversary of the International Bird Treaty Migration Act by proclaiming 2018 the Year of the Bird has been recognized nationally and circulated in bird and conservation magazines. The SHARING OUR SHORE PARTNERSHIP will continue to build Waukegan’s reputation as an environmentally progressive city dedicated to conserving its lake shore and promoting public environmental awareness programs.

¿POR QUÉ WAUKEGAN?

Las Dunas de Waukegan son algunas de las únicas dunas de arena natural que quedan en el área. El hábitat único de las dunas y las cunetas es el hogar de una gran diversidad de plantas y vida silvestre, incluyendo algunas especies amenazadas y en peligro de extinción. Más de 300 especies de aves se han registrado en el condado de Lake, Illinois, y 292 de estas especies migran, se reproducen o son residentes de todo el año del área de Waukegan. ¡Waukegan es conocido como un "punto caliente" de observación de aves!

El Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos ha designado el hábitat de estado crítico de Waukegan para el Chorlito Silbador que está en peligro de extinción. En 2015 y 2018 Chorlito Silbador anidó en Waukegan. Durante 2017 y 2018, la playa de Waukegan fue el único sitio en el estado donde el Charran Común también en peligro de Illinois intentó reproducirse. Otras aves en peligro de extinción como el búho de orejas cortas, Avetoro Lentiginoso, el Aguilucho Palido y el Martinete Común se han visto en Waukegan, al igual que otras aves raras como el Búho ártico y el Correlimos Oscuro.

Estos avistamientos de aves hacen titulares de noticias, atraen a los visitantes a Waukegan y aumentan la conciencia pública y el interés en Waukegan. El hecho de que Waukegan fue la primera ciudad en Illinois para reconocer el 100mo aniversario de la Ley de Migración Internacional de las Aves 2018 proclamando el año del ave ha sido reconocido a nivel nacional y distribuido en revistas y conservación de aves. La asociación de COMPARTIENDO NUESTRA TIERRA (SHARING OUR SHORE PARTNERSHIP) continuará construyendo la reputación de Waukegan como una ciudad ambientalmente progresiva dedicada a conservar su orilla del lago y promover programas públicos de concientización ambiental.

PIPING PLOVERS NEED OUR HELP – WHAT CAN YOU DO?

- Support efforts to protect the dunes and all the species that live there!
- Help prevent disturbance by people, dogs, cars, especially during the Piping Plover breeding season.
- Clean the beach! Food waste attracts predators, like raccoons, that eat the eggs and young of Piping Plovers.



BECOME A PLOVER PAL!



If you would like to become a Plover Pal and receive a Plover Pal Patch and Certificate email: lakecountyaudubonsociety@gmail.com. Give us your name and address and we will mail a Patch and Certificate to you!

El Chorlo Chiflador necesita nuestra ayuda. ¿Que puedes hacer?

- Apoya los esfuerzos para proteger el hábitat de duna de playa y las especies de flora y fauna que allí viven
- Ayuda a minimizar los disturbios ocasionados en las dunas de playa por las personas, los perros y los gatos, especialmente durante la temporada de apareamiento y anidación del Chorlo Chiflador
- Ayuda a mantener limpia la playa. Llévate de regreso todo lo que traigas durante tu visita incluyendo recipientes y envoltorios de comidas y bebidas. Si dejas desperdicios de comida eso atrae mapaches y otros depredadores que se comen las aves y sus huevos

¡Conviértete en un Amigo de los Chorlos!

Si quieres ser un Amigo de los Chorlos y recibir tu *Parche Chorlo* y Certificado, correo electrónico: lakecountyaudubonsociety@gmail.com. Damos tu nombre y dirección y te enviaremos un Parche y Certificado.

**You may keep this booklet or return it to the organization where you got it!
Puedes quedarte con esta guía si deseas, o retornarla a la organización**